ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Απριλίου 1983

περί παροχής του δικαιώματος χορηγήσεως ενισχύσεων εκ μέρους του Βασιλείου του Βελγίου στη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το 1982

(Τα κείμενα στη γαλλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(83/159/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1976 περί του κοινοτικού καθεστώτος παρεμβάσεων των Κρατών μελών στη βιομηχανία λιθανθράκων [1],

τη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας:

I

ότι η βελγική κυβέρνηση ανακοίνωσε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 2 της αποφάσεως, τα χρηματοδοτικά μέτρα τα οποία προτίθεται να λάβει αμέσως ή εμμέσως υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκων κατά τη διάρκεια του 1982· ότι από τα μέτρα αυτά δύνανται να εγκριθούν, σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση, οι ακόλουθες ενισχύσεις:

(σε εκατομμύρια FB)

— ενίσχυση για επενδύσεις	510
— σύσταση ειδικευμένου προσωπικού	20
— ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξορύξεως άνθρακα	4 199,3

ότι οι ανωτέρω ενισχύσεις πληρούν τους όρους οι οποίοι προβλέπονται από την απόφαση σχετικά με την έγκριση κρατικών μέτρων ενισχύσεως της μορφής αυτής·

ότι η ενίσχυση στις επενδύσεις, ύψους 510 000 000 FB, κατανέμεται μόνο για την ανθρακοφόρο λεκάνη Campine, προκειμένου η ανθρακοφόρος αυτή λεκάνη να συνεχίσει την τόσο σημαντική για τη βελγική βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα παραγωγή της άνθρακα οπτανθρακοποιήσεως·

ότι η βελγική ενίσχυση στις επενδύσεις συμβιβάζεται συνεπώς με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 2 της αποφάσεως·

ότι η ενίσχυση για τη σύσταση ειδικευμένου προσωπικού, ύψους 20 000 000 FB, αποδείχθηκε αναγκαία για να εξασφαλίσει στη βελγική βιομηχανία άνθρακα προσωπικό ειδικευμένο και ικανό να χρησιμοποιήσει τα σύγχρονα μηχανήματα και τους σύγχρονους τεχνολογικούς εξοπλισμούς· ότι η ενίσχυση είναι, συνεπώς, σύμφωνη προς τις διατάξεις του άρθρου 8 της αποφάσεως·

ότι η ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών, ύψους 4 199 300 000 FB, παραχωρείται στις δύο ανθρακοφόρες λεκάνες του Βελγίου για διαφορετικούς λόγους. Η ανθρακοφόρος λεκάνη Campine λαμβάνει, για την κάλυψη των ζημιών, ποσό ενισχύσεως το οποίο θα της επιτρέψει σε μεγάλη έκταση την εξισορρόπηση σχεδόν των εξόδων προς τα έσοδα. Η πλήρης κάλυψη της διαφοράς μεταξύ εξόδων και εσόδων είναι αναγκαία, δεδομένου ότι η ανθρακοφόρος αυτή λεκάνη πρέπει να εξασφαλίσει στη βελγική βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα τον εφοδιασμό της σε άνθρακα οπτανθρακοποιήσεως και συνεπώς να συνεχίσει την παραγωγή της·

ότι ο σκοπός και το ύψος της ενισχύσεως για την κάλυψη των ζημιών της ανθρακοφόρου λεκάνης Campine πληρούν τους όρους του άρθρου 12 παράγραφος 1 εδάφιο δεύτερο και παράγραφος 3 της αποφάσεως·

ότι, αντιθέτως, η νότια ανθρακοφόρος λεκάνη λαμβάνει ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών η οποία καλύπτει μόνο εν μέρει τη διαφορά μεταξύ εξόδων και εσόδων· ότι σκοπός των εν λόγω μέτρων είναι να εξασφαλίσουν τη βιωσιμότητα των επιχειρήσεων μόνο σε περιορισμένο βαθμό, έτσι ώστε να επιτευχθούν οι κατάλληλες συνθήκες για το σταδιακό κλείσιμό τους χωρίς να παρατηρηθούν σοβαρές διαταραχές στην οικονομική και κοινωνική ζωή·

ότι, συνεπώς, η ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών στη νότια ανθρακοφόρο λεκάνη συμβιβάζεται με το άρθρο 12 παράγραφος 1 εδάφιο πρώτο και παράγραφος 2 της αποφάσεως·

II

ότι, για να εξεταστεί κατά πόσο οι προβλεπόμενες ενισχύσεις συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, απαιτείται, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της αποφάσεως, να ληφθούν επίσης υπόψη όλα τα άλλα μέτρα υπέρ της τρέχουσας παραγωγής κατά το 1982·

ότι, με αυτή τη βάση υπολογισμού, το συνολικό ποσό των προβλεπομένων μέτρων ανέρχεται σε 199 400 000 ECU, δηλαδή 31,68 ECU/τόνο· σε σύγκριση με το 1981 (281 600 000 ECU), παρουσιάζεται ότι το 1982 έλαβε χώρα μείωση 30 % περίπου·

[1] ΕΕ αριθ. L 63 της 11. 3. 1976, σ. 1.

ότι, όσον αφορά το συμβιβάσιμο των προβλεπομένων ενισχύσεων υπέρ της τρέχουσας παραγωγής, με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, αξίζει να διαπιστωθούν τα ακόλουθα:

— δεν προέκυψε καμιά δυσκολία στον εφοδιασμό κατά το 1982,

— εξασφαλίσθηκε η ορθολογικοποίηση της εκμεταλλεύσεως μέσω επενδύσεων κατά το 1982,

— οι τιμές του άνθρακα οπτανθρακοποιήσεως και του άνθρακα ατμοπαραγωγής δεν οδήγησαν, κατά το 1982, στη χορήγηση εμμέσων ενισχύσεων προς τους βιομηχανικούς καταναλωτές άνθρακα·

ότι είναι, συνεπώς, δυνατόν να διαπιστωθεί ότι οι προβλεπόμενες για το 1982 ενισχύσεις προς τα βελγικά λιθανθρακωρυχεία συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς·

ότι η διαπίστωση αυτή ισχύει επίσης αν ληφθούν υπόψη οι ενισχύσεις που καταβάλλονται στις επιχειρήσεις άνθρακα σύμφωνα με την απόφαση 73/287/ΕΚΑΧ·

III

ότι, δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 1 της αποφάσεως, η Επιτροπή οφείλει να εξακριβώσει ότι οι εγκριθείσες ενισχύσεις ανταποκρίνονται αποκλειστικά στους σκοπούς που αναφέρονται στα άρθρα 7 μέχρι 12 της εν λόγω αποφάσεως· ότι για το σκοπό αυτό πρέπει να είναι ενημερωμένη, ιδίως όσον αφορά το ποσό και την κατανομή των πληρωμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το Βασίλειο του Βελγίου δικαιούται να καταβάλει, για το ημερολογιακό έτος 1982, ενισχύσεις ύψους μέχρι 4 729 300 000 FB προς τη βελγική βιομηχανία λιθανθράκων.

Το ποσό των 4 729 300 000 FB, το οποίο προβλέπεται για το ημερολογιακό έτος 1982, περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενισχύσεις:

1. χορήγηση ανώτατης ενισχύσεως στις επενδύσεις 510 000 000 FB·
2. χορήγηση ενισχύσεως για τη σύσταση και την εκπαίδευση ειδικευμένου προσωπικού ύψους μέχρι 20 000 000 FB·
3. χορήγηση ενισχύσεως για την κάλυψη των ζημιών εκμεταλλεύσεως των ορυχείων ύψους μέχρι 4 199 300 000 FB εκ των οποίων:
   — για την ανθρακοφόρο λεκάνη Campine, ποσό ύψους μέχρι 3 624 100 000 FB,
   — για τη νότια ανθρακοφόρο λεκάνη, ποσό ύψους μέχρι 575 200 000 FB.

Άρθρο 2

Η βελγική κυβέρνηση θα διαβιβάσει στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 30 Απριλίου 1983, τις λεπτομέρειες σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγούνται δυνάμει της παρούσας αποφάσεως, και ιδίως το ποσό και την κατανομή των πληρωμών που έχουν πραγματοποιηθεί.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 7 Απριλίου 1983.

Για την Επιτροπή

Étienne DAVIGNON

Αντιπρόεδρος